

Car Seat Safety

Throughout the United States, there are laws that require car seat use for children. In Ohio, parents or guardians by law must use a car seat for all children under 40 pounds and under 4 years of age. Make sure you know the car seat law of any state you may travel to. Many states require that children stay in appropriate car seats through 8 years or up to 4 feet, 9 inches tall. Car seat belts are made for adults and cannot protect a small child.

Car crashes are the main cause of serious injury and death in children. Correctly using a car seat can save a child's life or prevent a more serious injury.

Car Seat Safety Guidelines

Where do I place the car seat?

- The back seat is the safest place for children under 12 years to ride.
- Never place a child in the front seat of a car or truck that has a passenger air bag.
- If a child is old enough to use an adult seatbelt and must ride in the front seat, secure the child correctly in the lap and shoulder seatbelt and **move** the front seat as far back as you can from the dashboard.

Безопасность сиденья для автомобиля

На всей территории Соединенных Штатов приняты законы об обязательном использовании в автомобилях сидений для детей. В штате Огайо родители или опекуны в соответствии с законом должны использовать в автомобиле сиденья для всех детей, вес которых меньше 18 кг (40 фунтов) и которые не достигли возраста 4 лет. Удостоверьтесь, что Вы знакомы с законодательством об использовании в автомобилях сидений для детей во всех штатах, куда Вы планируете поехать. Во многих штатах существует требование о том, что дети должны располагаться в автомобиле в соответствующих сиденьях до 8 лет или до тех пор, пока их рост не превысит 145 см (4 фута и 9 дюймов). Ремни безопасности рассчитаны на взрослых и не могут обеспечить защиту маленьких детей.

Автомобильные аварии являются основными причинами серьезных травм и смертности среди детей. Правильное использование сидений для автомобиля может спасти жизнь ребенка или предотвратить тяжелые травмы.

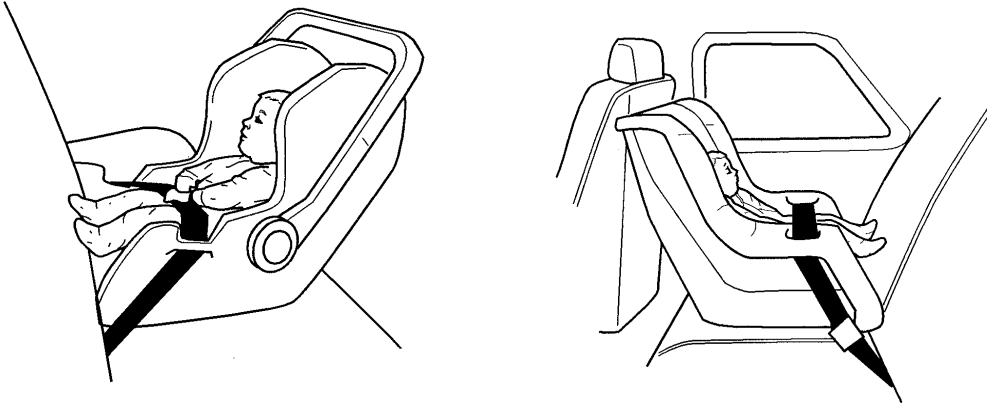
Руководство по безопасности сиденья для автомобиля

Где необходимо размещать сиденье для автомобиля?

- Заднее сиденье является самым безопасным местом для проезда детей до 12 лет.
- Никогда не сажайте ребенка на переднее сиденье автомобиля или грузовика, в котором есть подушка безопасности для пассажира.
- Если ребенок уже достаточно взрослый для того, чтобы пользоваться ремнем безопасности для взрослых, и должен ехать на переднем сидении, Вы должны правильно зафиксировать его поясным и плечевым ремнями безопасности и **отодвинуть** переднее сиденье как можно дальше от приборной доски.

Is my child facing the right way?

- Babies until 1 year old and 20 pounds must ride rear facing in an infant car seat.



- Children over 1 year old and between 20 and 40 pounds can ride in a child car seat **facing forward**.

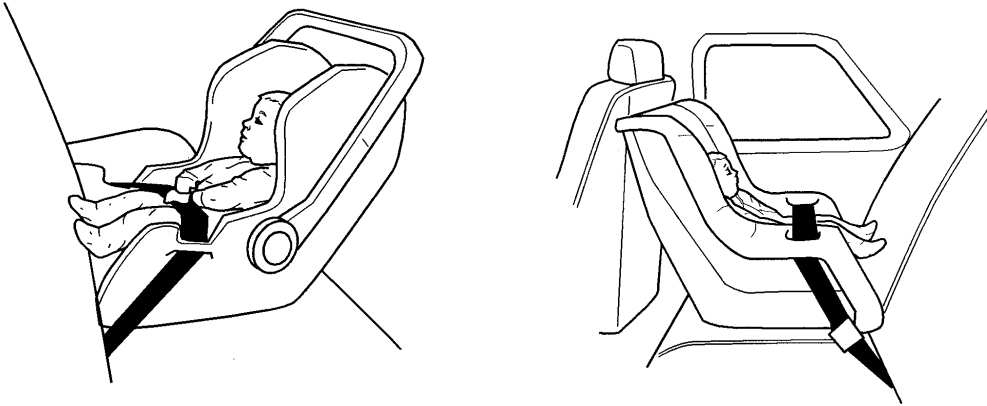


- Children between 40 and 80 pounds, often 4 to 8 years old, can ride in **booster seats**, which make the lap and shoulder belts fit correctly.

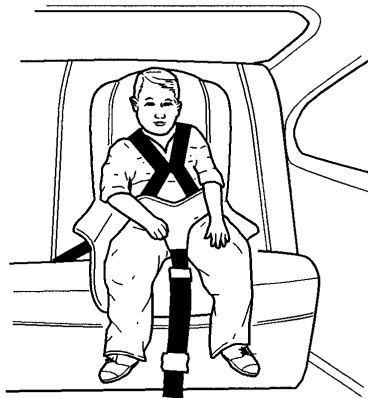


Правильно ли расположен мой ребенок?

- Дети до 1 года и те, вес которых не достиг 9 кг (20 фунтов), должны быть расположены в сиденье для автомобиля спиной вперед.



- Дети старше 1 года и весящие от 9 до 18 кг (от 20 до 40 фунтов) могут ехать в детском сиденье для автомобиля **лицом вперед**.



- Дети, которые весят от 18 до 36 кг (от 40 до 80 фунтов) или от 4 до 8 лет, могут ехать на **дополнительной подушке сиденья**, которая обеспечивает правильное положение коленей и плечей.



- Most children over 8 years old or 4 feet, 9 inches tall can fit correctly in a **lap and shoulder** seat belt.

Car Seat Safety Tips

- Not all car seats fit in all vehicles. When installed correctly, the car seat should not move more than one inch from side to side.
- Attend a car seat safety check in your community. These may be offered by your local health department.
- Keep harness straps snug and fasten the harness clip at armpit level. Harness straps should be at or below the shoulder level.
- When using a **rear facing** infant seat, recline the car seat to keep the baby's head from dropping forward. Put the infant car seat carrying handle down.
- Rolled towels or rolled receiving blankets can be placed along the sides of the child for extra support. **Never** place padding under or behind the baby.
- The child should not have a heavy coat on under the straps of the harness. If extra warmth is needed, use a blanket over the seat.

Большинство детей старше 8 лет или те, роста которых превышает 145 см (4 фута, 9 дюймов), могут пользоваться **поясным и плечевым** ремнями безопасности.

Полезные советы по безопасности использования детского сиденья для автомобиля

- Не все детские сиденья подходят для всех автомобилей. При правильной установке детское сиденье не должно передвигаться из стороны в сторону больше, чем на 2,54 см (один дюйм).
- Проверьте безопасность детского сиденья по месту жительства. Эта проверка может проводиться в местном отделе здравоохранения.
- Ремни должны быть закреплены, а застёжки ремней должны располагаться на уровне локтей. Ремни должны быть на уровне или ниже уровня плеч.
- При использовании детского сиденья **спиной вперед** откиньте сиденье автомобиля, чтобы голова ребенка не падала вперед. Опустите поддерживающую рукоятку детского сиденья вниз.
- Свернутые полотенца или свернутые одеяла можно расположить по бокам ребенка для дополнительной поддержки. **Никогда** не размещайте подушечки под или за ребенком.
- При пристегивании ребенка ремнями, он не должен быть одет в толстое пальто. Для создания дополнительного тепла укройте ребенка одеялом поверх сиденья.

4/2006. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.